

Matthew 6:1-4

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Matthew 6:1-4

Literal English Translation

Matthew Chapters 5-25

The Public Ministry of the Christ

Matthew Chapters 5-7

The Sermon on the Mount

Matthew 6:1-18

The Correct Understanding of Doing Righteousness (TZEDAKAH)

Matthew 6:1

The Command Concerning Doing Righteousness

(1) Be paying attention not to do your act of mercy in front of men for to be viewed by them. And if not indeed, you do not have *a* reward from your Father Who *is* in Heaven.

Matthew 6:2-4

The Correct Understanding of Acts of Mercy

Matthew 6:2

The Conduct of Acts of Mercy

(2) Therefore, whenever you should do *an* act of mercy, you should not sound *a* trumpet before you just as the hypocrites are doing in the synagogues and in the streets, so that they might be glorified by men. Truly I am saying to you, They are receiving their reward.

Matthew 6:3

The Command Concerning Acts of Mercy

(3) Now while you *are* doing *an* act of mercy, do not let your left *hand* know what your right *hand* is doing,

Matthew 6:4

The Consequence of Acts of Mercy

(4) so that your act of mercy might be in secret. And your Father, the One seeing in secret, will repay you [in the open].

Matthew 6:1-4

Greek / English Interlinear

- 1) Προσέχετε (δὲ) τὴν ἐλεημοσύνην (δικαιοσύνην) ὑμῶν μὴ
Be paying attention (now) the act of mercy (act of righteousness) of you not
ποιεῖν ἔμπροσθεν τῶν ἀνθρώπων, πρὸς τὸ θεαθῆναι αὐτοῖς· εἰ
to do in front of the men, for the to be viewed by them; if
δὲ μήγε, (μὴ γε) μισθὸν οὐκ ἔχετε παρὰ τῷ πατρὶ ὑμῶν
and not indeed (not indeed) reward not you have from the Father of you
τῷ ἐν τοῖς οὐρανοῖς.
the One in the heavens.
- 2) Ὅταν οὖν ποιῆς ἐλεημοσύνην, μὴ σαλπίσσης
Whenever therefore you should do act of mercy, not you should sound trumpet
ἔμπροσθεν σου, ὥσπερ οἱ ὑποκριταὶ ποιοῦσιν ἐν ταῖς συναγωγαῖς
before you, just as the hypocrites are doing in the synagogues
καὶ ἐν ταῖς ῥύμαις, ὅπως δοξασθῶσιν ὑπὸ τῶν ἀνθρώπων·
and in the streets, so that they might be glorified by the men;
ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπέχουσι(ν) τὸν μισθὸν αὐτῶν.
truly I am saying to you, they are receiving the reward of them,
- 3) σοῦ δὲ ποιούντος ἐλεημοσύνην, μὴ γνῶτω ἡ ἀριστερά σου
you now while doing act of mercy, not let know the left of you
τί ποιεῖ ἡ δεξιὰ σου,
what is doing the right of you,
- 4) ὅπως ἡ σου ἢ ἐλεημοσύνη ἐν τῷ κρυπτῷ· καὶ ὁ πατήρ
so that might be of you the act of mercy in the secret; and the Father
σου ὁ βλέπων ἐν τῷ κρυπτῷ ἀποδώσει σοι [ἐν τῷ
of you the One seeing in the secret will repay to you [in the
φανερῷ].
open].

Matthew 6:1-4

Diagram

1) Προσέχετε

Be paying attention

(δὲ)
(now)

τὴν
the

ἐλεημοσύνην (δικαιοσύνην)
act of mercy (act of righteousness)

ὑμῶν
of you

μὴ
not

ποιεῖν
to do

ἔμπροσθεν
in front of

τῶν
the

ἀνθρώπων,
men,

πρὸς
for

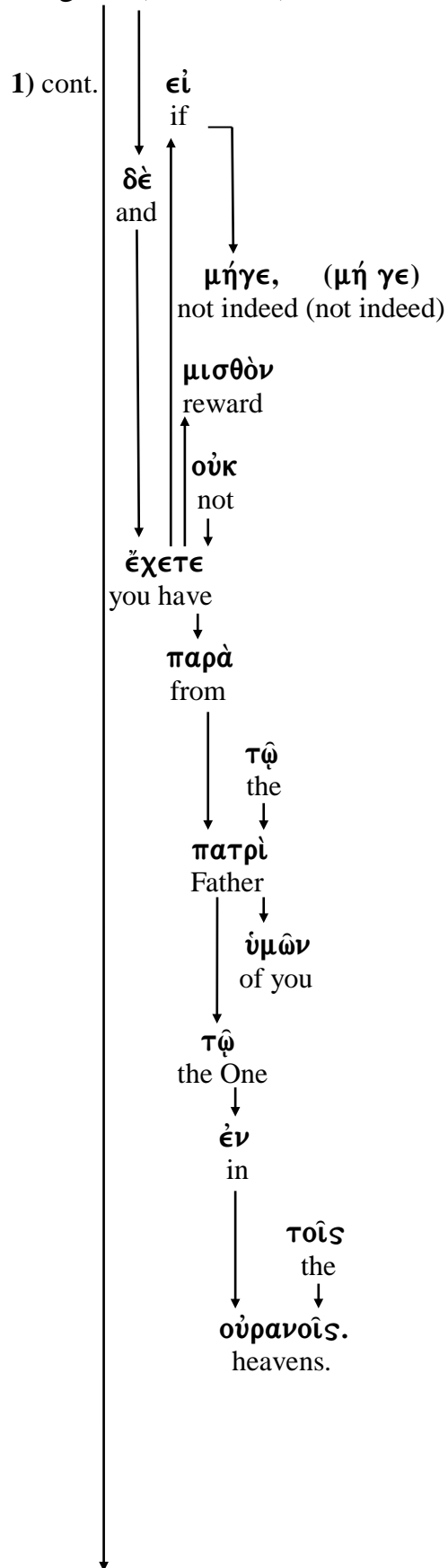
τὸ
the

θεαθῆναι
to be viewed

αὐτοῖς·
by them;

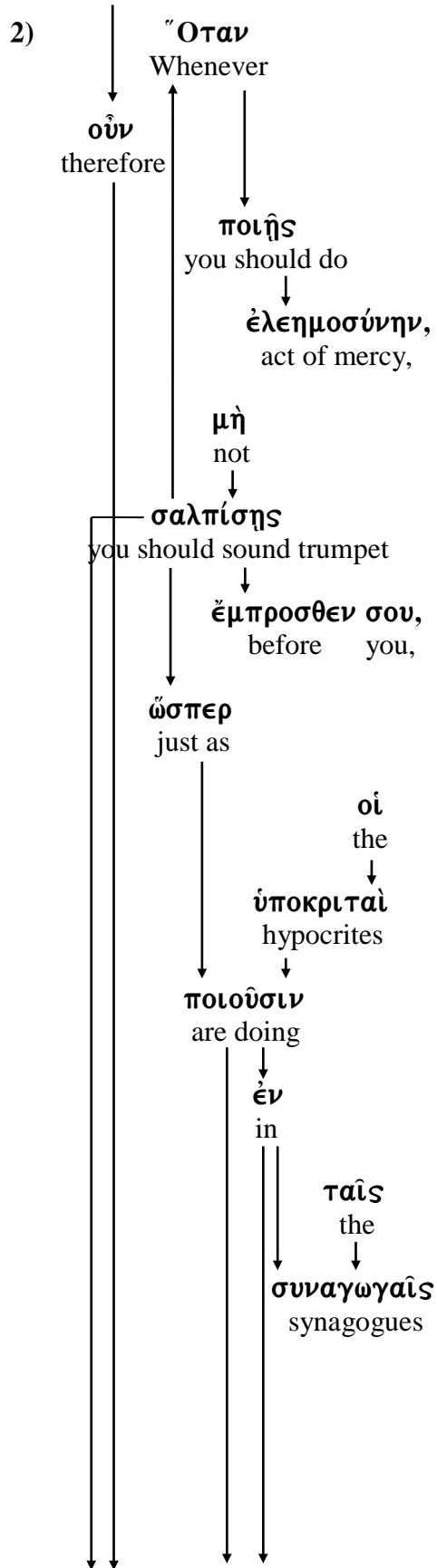
Matthew 6:1-4

Diagram (continued)



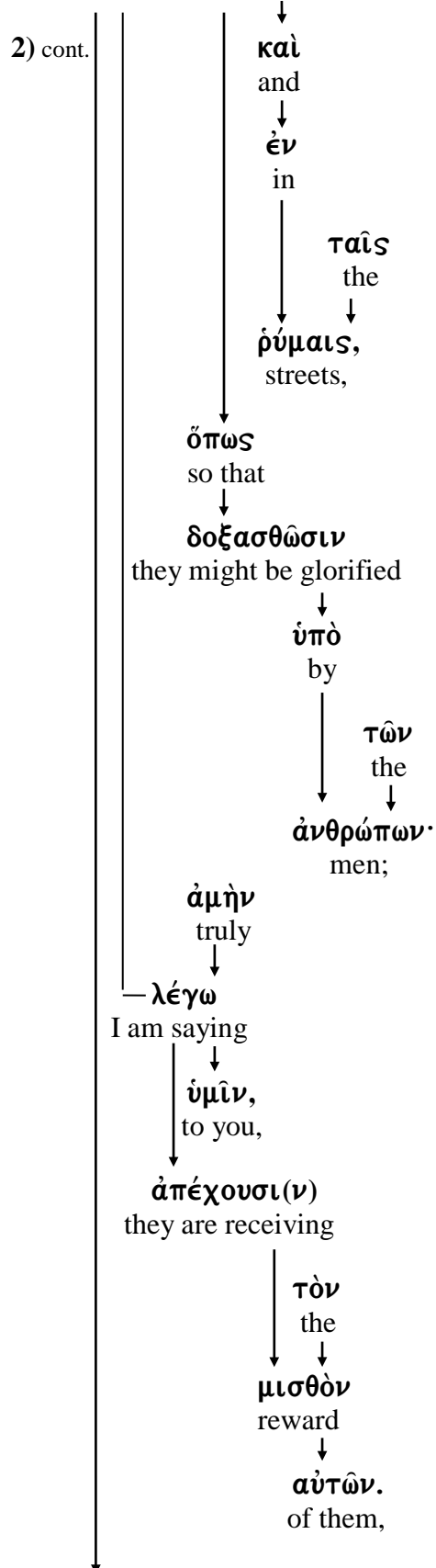
Matthew 6:1-4

Diagram (continued)



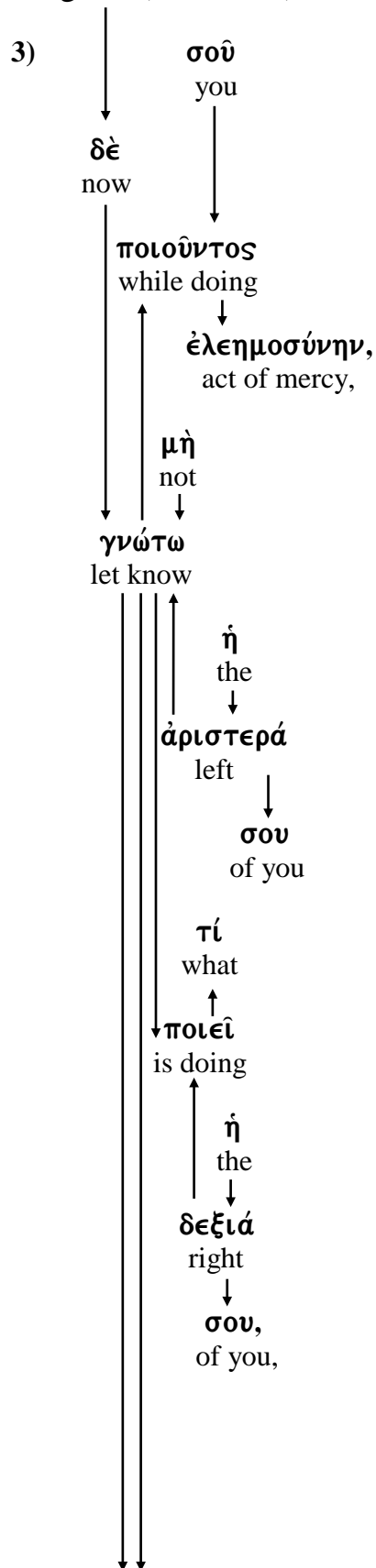
Matthew 6:1-4

Diagram (continued)



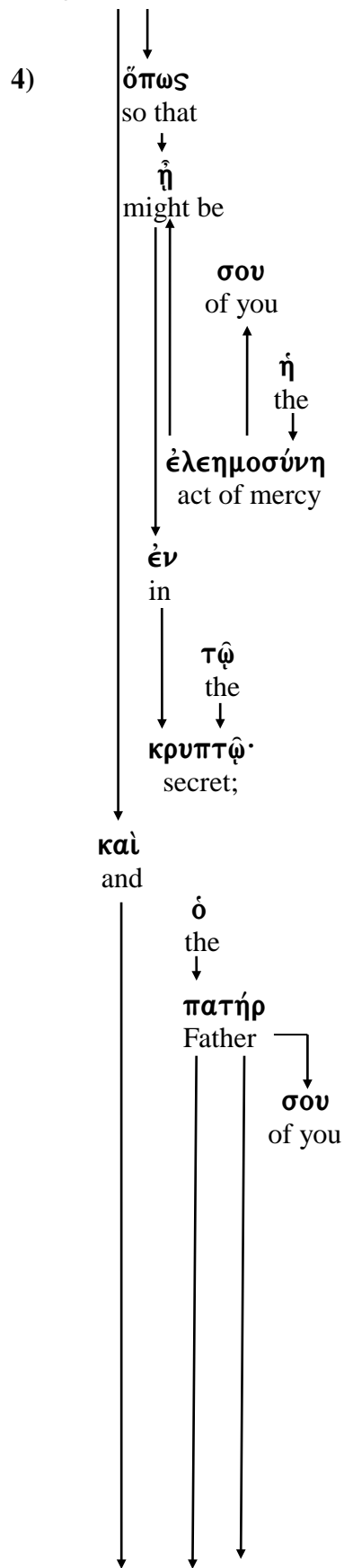
Matthew 6:1-4

Diagram (continued)



Matthew 6:1-4

Diagram (continued)



Matthew 6:1-4

Diagram (continued)

